

# Joanna Cieślar

---

## Indeks autorów

---

Przekłady Literatur Słowiańskich 7/2, 207-212

---

2016

Artykuł został opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej [bazhum.muzhp.pl](http://bazhum.muzhp.pl), gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

## Indeks autorów

### A

Ajvaz Michal 85  
Altmann Jakob 77, 81, 83, 84, 203  
Andrić Ivo 48, 68, 111, 118, 119  
Andruchovyč Jurij 80, 145  
Angelowa Wania 9  
Arsić Vlado 117  
Ashbery John 171  
Ataman Janina 141

### B

Balabán Jan 75, 84, 85  
Balcerzan Edward 171, 178  
Barańczak Stanisław 112, 115, 119, 171  
Barborik Vladimír 135, 142  
Bardijewska Liliana 12  
Bargielska Justyna 181, 190, 191, 196, 198  
Bass Eduard 86  
Bator Joanna 46, 65, 79, 87, 185  
Bauer Jana 161, 174  
Bednárová Katarína 150, 152, 157  
Beganović Davor 39, 50, 58, 70  
Beňová Jana 127, 131, 139, 140, 142—144  
Białkowski Tomasz 140, 142  
Białoszewski Miron 154  
Bieliński Mariusz 12  
Bieńczyk Marek 11  
Binar Vladimír 75, 86  
Blašković Laslo 107  
Blažević Zrinka 50, 71  
Blažina Dalibor 31  
Blažková Jaroslava  
Błaszak Magdalena 93, 95, 203  
Boček Evžen 75  
Bocheński Józef Maria 31  
Bodacz Bohuš 155, 157  
Bogdanović Predrag 121  
Bonowicz Wojciech 79, 88, 146, 185

Borisow Georgi 11  
Borowski Tadeusz 31, 46, 65, 154  
Bourdieu Pierre 132, 140, 142, 167—170, 172, 173, 175, 177—179  
Brandstaetter Roman 79, 87  
Brandys Kazimierz 186  
Brenkus Radovan 128, 130, 131, 141, 144  
Brešan Ivo 38, 47, 56, 67  
Breza Tadeusz 111  
Broeck Raymond Van den 170  
Bruczkowski Marcin 111, 115, 118  
Brycz Pavel 85  
Bucka Kustec Karolina 186, 203  
Buczek Marta 130—132, 142, 144, 203  
Bukowski Piotr 12, 97, 103, 132, 142, 171, 178  
Bulatović Marijana 117

### C

Cesarić Dobriša 38, 56  
Chrappa Štefan 155, 157  
Chrobák Dobrosław 134  
Chutnik Sylwia 182  
Crnjanski Miloš 118, 121  
Culfield Holden 138  
Cwetkova Mariana 17  
Czaczkowska Ewa K. 181, 189, 192, 196, 198  
Czapik-Lityńska Barbara 42, 50, 61, 70, 204  
Czechowicz Jarosław 136, 140, 142  
Czermińska Małgorzata 21, 23

### Č

Čapek Karel 75, 85  
Čar Aleš 174  
Čilić-Škeljo Đurdica 37, 44, 45, 50, 55, 64, 71  
Čumba Ladislav 77, 87

**D**

Dán Dominik 127  
Darovec Peter 139  
Darska Bernadetta 135, 142  
Dąbrowska Maria 153  
Dąbrowska-Partyka Maria 47, 50, 67, 71  
Dąbrowski Tadeusz 79, 87  
Degórska Izabela 12  
Dehnel Jacek 79, 87  
Dembowska Zofia 97, 104, 204  
Demirski Paweł 184, 197  
Denemarková Radka 85, 89  
Desnica Vladan 56  
Detela Jure 172, 175, 176, 178, 203  
Dobriková Mária 155, 157  
Dobrowolski Piotr 17, 23  
Dobšinský Pavol 134  
Dodić Danica Dana 121  
Doležal Miloš 76, 87  
Dołęga-Mostowicz Tadeusz 11  
Drakulić Slavenka 40, 42, 43, 47, 48, 59,  
61—63, 69  
Dučić Jovan 118  
Duda Maciej 38, 49, 50, 57, 70, 71  
Dukaj Jacek 11  
Dukić Davor 50, 71  
Dušek Dušan 134

**E**

Effenberger Vratislav 85  
Engelking Leszek 113, 115, 119  
Even-Zohar Itamar 132, 142, 170, 171, 178

**F**

Farkašová Etela 128—130, 141  
Fařara Božena 136, 142  
Ferić Zoran 42, 62  
Fertacz Magda 12, 184, 197  
Figuli Margita 134  
Fijał Dominika 135, 142  
Filip Ota 85, 95, 100, 101  
Fischerová Sylva 85  
Fischerová Viola 85  
Ford Mark 173  
Fryz Artur 146  
Fulińska Agnieszka 20, 23

**G**

Gavran Miro 42, 46, 61, 67, 112  
Gawlak Monika 165, 167, 179, 204

Geremek Bronisław 31  
Gill-Piątek Hanna 11  
Gizzi Peter 173  
Głowacki Janusz 45, 46, 64, 66, 154  
Gołek-Sepetliewa Dorota 10, 15, 24, 204  
Gombrowicz Witold 45, 46, 64—66, 95, 100,  
101, 103, 137  
Gorczycka Zofia 185  
Gorp Hendrik Van 170  
Grabiński Stefan 145  
Grass Günter 138, 139  
Gregor Ján 138  
Grendel Lajos 138  
Gruszka-Zych Barbara 32  
Guśniowska Marta 13  
Gutowska-Adamczyk Małgorzata 11  
Gverić Katana Petra 33, 35, 37, 46, 50—53,  
55, 66, 71, 72, 205  
Gyrdeu Borisław 19  
Gyrdeu Jawor 17

**H**

Hájíček Jiří 75  
Herbert Zbigniew 32, 33, 45, 64, 154, 155,  
182, 190, 196  
Herceg Ivan 43, 63  
Herling-Grudziński Gustaw 31, 32, 46, 65  
Heydel Magdalena 97, 103, 132, 142, 171,  
178  
Hladnik Miran 171, 178  
Hočevar Kristina 161  
Hop Wiesław 141  
Horvat Oto 107  
Horváth Ivan 134  
Hruška Peter 89, 173  
Hrušovski Ján 134  
Hudák Pavol 128, 131, 141, 144  
Huelle Paweł 46, 65, 189, 190  
Hůlová Petra 85  
Hvišč Jozef 152, 155, 157  
Hvorecký Michal 135  
Hykish Anton 134

**I**

Ignjatović Srba 121  
Igow Angeł 19, 20  
Ilić Dejan 107  
Iwasiów Sławomir 135, 142  
Iwaskiewicz Jarosław 153, 154

**J**

Jachimowicz Marian 153  
Jagić Dorta 43, 63  
Jakimiak Agnieszka 184, 197  
Jan Paweł II, papież (zob. też: Wojtyła Karol)  
182, 189, 192, 196  
Jančar Drago 171  
Jankowicz Grzegorz 132, 140, 142, 168—170,  
173, 177, 178  
Jarniewicz Jerzy 50, 71, 174, 178  
Jarosz Robert 13  
Jaroš Peter 134  
Jasieński Bruno 31, 46, 65  
Jastrun Mieczysław 153  
Jeger Rujana 42, 43, 46, 61, 62, 66  
Jergović Miljenko 29, 39, 41, 43, 47, 48, 57,  
60, 62, 63, 68  
Jezernik Božidar 47, 67  
Jovanović Danilov Dragan 108  
Jovanović Nenad 108  
Jovanovski Alenka 176

**K**

Kapitaňová Denela 127, 138, 140, 143, 144  
Kapuściński Ryszard 11, 64  
Karabaszliw Zachari 9, 15, 16, 21, 22  
Karanović Vojislav 108  
Kasdepke Grzegorz 145  
Káša Peter 155, 157  
Kęczkowska Beata 140, 142  
Kielar Marzanna 11  
Kisielewski Stefan 32  
Klas Teofil 127  
Klimko-Dobrzaniecki Hubert 79, 145  
Koch Magdalena 47, 50, 67, 71  
Kochanowski Jan 45, 64  
Kodrić Gagro Ana 46, 50, 66, 71  
Kolář Jiří 85  
Konwicki Tadeusz 155  
Kopczyk Michał 171, 178  
Kopyta Szczepan 171  
Kosovel Srečko 172, 173, 175, 176, 178, 203  
Koterski Marek 12  
Kovacheva Adriana 13, 201, 205  
Kovač Mirko 41, 43, 60, 63  
Kovačičová Oľga 149, 157  
Kowal Marta 136, 137, 142  
Kowalewski Maciej 12  
Kowalska Faustyna 145, 181, 192

Knežević Marija 108  
Krajewski Marek 45, 65  
Krajňak Maroš 127, 131—134, 137, 138, 140,  
143, 144  
Krakowiak Małgorzata 135, 142  
Kramberger Nataša 162  
Krasko Ivan 134  
Kraszewski Adam 135, 136, 142, 143  
Kratochvil Jiří 86  
Krištúfek Peter 127, 129, 131, 133—135, 140,  
143, 144  
Krléza Miroslav 38, 47, 56, 67  
Krzywonos Henryka 11  
Kubiak Jacek 80, 88  
Kubów Stefan 136  
Kulundžija Dragan 121  
Kuroń Jacek 32  
Kurtok Antonina 29, 205  
Kusá Mária 149, 157  
Kuszak Iwona 13  
Kušar Meta 165, 172, 176, 178

**L**

Lafazanovski Ermis 93, 98  
Lambert José 170  
Lebović Đorđe 107, 120, 121  
Lem Stanisław 111, 116, 189, 192  
Leśmian Bolesław 176

**Ł**

Łoziński Mikołaj 79, 87

**M**

Machej Zbigniew 145, 146, 156  
Macierzyński Piotr 79, 87, 88  
Majdzik Katarzyna 43, 44, 50, 62, 63, 71, 110,  
174, 178, 205  
Maksimović Desanka 121  
Maleszka Andrzej 182, 189, 191, 196—198  
Malijevisky Igor 89  
Małczak Leszek 38, 42—44, 50, 51, 56, 62,  
63, 71, 168, 169, 174, 175, 178  
Marecki Piotr 132, 140, 142, 169, 172, 177  
Marinković Ranko 38, 56  
Marković Tomislav 108  
Maróthy-Šoltesová Elena 134  
Masłowska Dorota 12, 31, 192  
Masłyk Tadeusz 141  
Masternak Zbigniew 11

- Matović Petar 108  
Matvejević Predrag 41, 42, 47, 60, 61, 68  
Mazzini Miha 174, 204  
Melecki Maciej 172, 173, 192  
Michnik Adam 32  
Mićanović Miroslav 42, 62  
Midžović Marija 108  
Mielcarek Tomasz 11  
Mieroszewski Juliusz 32  
Mihalić Slavko 38, 56  
Mihanović Dubravko 46, 61, 67  
Miklínová Galina 85  
Mikołajewski Jarosław 134  
Miłosz Czesław 31, 37, 45, 46, 55, 64, 65, 100, 112, 155, 173  
Miłoszewski Zygmunt 80, 87, 95, 101, 145  
Mišák Peter 129  
Mitana Dušan 134, 135  
Modzelewski Karol 80, 87  
Mortka Marcin 79, 87  
Mroczek Izabela 83, 89, 90, 205  
Mrozek Sławomir 45, 46  
Muskaria Amanita 12  
Muszyńska Vizintin Anna 187, 189, 197, 206  
Myśliwski Wiesław 46, 65, 189, 190
- N**  
Nałkowska Zofia 153, 154  
Nastasijević Momčilo 109, 120, 122  
Nawrocki Jerzy Stefan 141  
Nawrocki Witold 134, 143  
Němec Jan 89  
Nenadović Ljubomir 118  
Nikołowa Kamelia 16—18, 23  
Njagołowa Ełka 10  
Norwid Cyprian Kamil 176  
Novák Jan 75, 84  
Novak Maja 172, 174—176, 178  
Novak Slobodan 38, 47, 56, 61, 67  
Nowak Tadeusz 154, 158  
Nowak-Bajcar Sylwia 111, 118  
Nowak-Jeziorański Jan 134  
Nowkow Mitko 21  
Nuhanović Gordan 42, 62  
Nyczaj Stanisław 12
- O**  
Olszewski Marek 171  
Ondrejov Ľudo 134  
Onichimowska Anna 182, 190, 191, 198  
Országh Hviezdoslav Pavol 134  
Orzeszkowa Eliza 153  
Osadnik Waclaw M. 170  
Osojnik Iztok 175, 176, 178  
Ostałowska Lidia 145  
Ostermeier Thomas 18, 23
- P**  
Pałęcka Alicja 132, 140, 142, 169, 172, 177  
Pałyga Artur 12  
Papierz Maryla 139  
Parun Vesna 38, 47, 56, 67  
Pavičić Jurica 42, 62  
Pavlič Darja 11, 38, 57, 176  
Paziński Piotr 45, 65  
Pelanowski Augustyn 31  
Pelinko Marta 127, 141, 146  
Perišić Robert 42, 43, 62  
Petković Miloš 116  
Petraško Ľudovít 127—129, 141  
Petrović Miro 109  
Petrović Uroš 116  
Petrykowski Marek 141  
Pick Jiří Robert 75, 86  
Pilipiuk Andrzej 80, 87  
Pirozowa Gergana 19  
Pisk Klemen 162, 172, 175, 176, 178  
Pišťanek Peter 138, 139  
Platzová Magdaléna 89  
Plochy Serhii 134  
Podboj Martina 45, 51, 65, 71  
Pojezdalová Zuzana 147, 149, 158, 206  
Postnikov Boris 39, 40, 51, 58, 59, 71  
Poznański Przemysław 42, 50, 61, 70, 140, 143, 205  
Prlja Branka 93, 99, 204  
Pruchniewski Marek 12  
Prus Bolesław 100, 111, 119, 152  
Prześluga Malina 13  
Przyboś Julian 153, 157  
Pusłojic Adam 109, 120, 122  
Pyplacz Sebastian 143
- R**  
Račanin Jerotej 118  
Radaković Borislav 42, 62  
Radilović Julij „Jules” 107, 120, 121  
Radojčić Saša 108

Radojičić Snežana 118  
Rafolt Leo 44, 50, 63, 71  
Rankov Pavol 127, 129, 131—136, 140—  
144  
Rapacka Joanna 49, 51, 69, 71  
Reiner Martin 75, 86, 89  
Rejmer Małgorzata 80, 87, 111, 115, 118  
Rem Goran 40, 44, 59, 63  
Reymont Władysław 154  
Ristić Obren 108  
Ristović Ana 108  
Rogić Musa Tea 46, 49, 51, 66, 69, 71  
Rokita Zbigniew 80, 88  
Różewicz Tadeusz 46, 66, 154, 155, 157, 182,  
189, 190, 195, 196, 198  
Rudan Evelina 29  
Rudan Vedrana 42, 46, 61, 66  
Rudiš Jaroslav 84, 89  
Rudzka Zyta 12  
Rut Přemysl 85

**S**

Sajewska Dorota 18, 23  
Sajko Ivana 42, 46, 61, 67  
Sapkowski Andrzej 80, 87, 111, 115, 116, 145,  
156  
Schefs Milena 137, 140, 143  
Schilling Ewa 184, 189, 192, 196  
Scholz Bernhard 170  
Schulz Bruno 31, 37, 45, 46, 55, 64, 65, 95,  
100, 102, 112, 117  
Sehnal Miroslav 75, 85  
Sendek Robert 16, 17, 23  
Sidon Karol 89  
Sienkiewicz Henryk 45, 49, 64, 69, 100, 111,  
115, 152  
Sierny Tadeusz 134, 143  
Sikorska-Miszczuk Małgorzata 12, 184, 197  
Simić Roman 42, 45, 62, 65  
Siwczyk Krzysztof 171, 173  
Skibińska Elżbieta 100, 103, 187, 188, 197  
Slaviček Milivoj 38  
Sloboda Rudolf 38, 42, 47, 56, 61, 67, 134  
Smolarová L. 135  
Smoleński Paweł 80, 88, 145  
Sobalkowska Estera 4, 113, 115, 206  
Sobol Michał 186  
Solar Maja 108  
Solarz Ewa 80, 87, 108, 111, 120, 192

Soukupová Petra 76, 85  
Sowa Jan 132, 140, 142, 169, 172  
Spyrka Lucyna 170, 171, 178  
Srniec Todorović Asja 46, 66  
Staff Leopold 153, 183, 184  
Stamenković Vladan 121  
Stasiuk Andrzej 45, 46, 65, 111, 117, 118, 182,  
184, 189, 190, 195, 196  
Staviarský Viťo 138  
Stepančić Damijan 164  
Stojiljković Dejan 116  
Svěrák Zdeněk 76, 85  
Svetina Peter 164, 174  
Szczerek Ziemowit 80, 88  
Szczypiorski Andrzej 184, 189, 195, 196  
Szejnert Małgorzata 134  
Szulecki Kacper 80, 88  
Szurik Bartosz 17, 23  
Szymborska Wisława 155, 190, 191

**Š**

Šabach Petr 76, 85  
Šalamun Tomaž 171—173, 175, 176, 178  
Šaramac Aleksandar 109  
Šikula Vincent 134, 204  
Šindelka Marek 89  
Šípková Ružena 127  
Škvorc Boris 39, 51, 57, 58, 71  
Šnajder Slobodan 42, 61  
Šrut Pavel 85  
Štengl Petr 76, 79, 86—88  
Štikš Igor 39, 41, 57, 60  
Štivičić Tena 46  
Štrajn Jelka 176  
Štrpka Ivan 173  
Švantner František 134

**T**

Tadijanović Dobriša  
Tale Samko 127, 138, 139, 143  
Tarczyn Joanna 141  
Tenew Georgi 10, 15—19, 23, 24  
Terakowska Dorota 112, 116  
Terzijski Kalin 9, 10, 15, 16, 19—22  
Tešić Aleksandar 116  
Thaw Caroline 161, 174  
Tochman Wojciech 145  
Tokarczuk Olga 45, 65, 145, 156, 182, 189,  
190, 196

Tokarz Bożena 5, 169, 172, 174, 175, 178,  
188—190, 197, 198, 204

Tomczyk Wojciech 12

Tomić Ante 42, 62

Toury Gideon 170

Trakl Georg 173

Trumić Marina 27, 43, 63

Tučková Kateřina 85, 89

Tulli Magdalena 184, 190, 195, 196

Turek Waclaw 128

Tuszyńska Agata 184, 190, 193, 194, 196

Tuwim Julian 31, 46, 65

Tvrda Eva 86

### Ť

Ťažký Ľadislav 134

### U

Ugrešić Dubravka 38—43, 46—48, 50,  
57—63, 66, 68—70

Uhlář Břetislav 75, 85

Uličiansky Ján 128

Urban Milo 134

Urban Miloš 76, 84

### V

Vaculík Ludvík 76, 86

Valjarević Srđan 109

Varga Krzysztof 112

Vargová-Hábovčíková Bohuslava 127

Vidović Bolt Ivana 37, 44, 50, 55, 64, 71

Viewegh Michal 76, 86

Vilikovský Pavel 128—134, 136—138, 140,  
142—144

Vitezović Milan 121

Vojtech Miloslav 152, 157

Vonnegut Kurt 138

Vosgian Varujan 134

### W

Walkowitz Rebecca 41, 51, 61, 72

Warczuk Tomasz 132, 140, 142, 169, 172, 177

Wichrowska Elzbieta 168

Winczer Pavol 152—154, 157, 158

Witkiewicz Stanisław Ignacy 46, 66, 112

Wnuk Małgorzata 16, 23

Wojtyła Karol (zob. też: Jan Paweł II) 31, 69,  
155, 189, 192

Wojtyzsko Maciej 13

Wójcińska Agnieszka 162

### Z

Zabłocki Michał 185

Zagajewski Adam 13, 80, 87, 171, 182

Zajac Ondřej 76, 79, 86—88

Zawada Andrzej 21, 23

Zelinová Hana 134

Zieliński Bogusław 44, 47, 51, 63, 67, 72

Zupan Uroš 164, 167, 172, 173, 175, 176,  
178

### Ż

Żelazińska Aleksandra 140, 143

Żeromski Stefan 153, 184

Żołyński Cezary 13

Żółtowska-Darska Yvette 13, 184, 190, 191,  
198

### Ž

Žabot Vlado 165, 174

Žigová Ľudmila 156, 157

Žilka Tibor 137, 143, 214

Žiška Kamil 135

Opracowała Joanna Ciešlar